

## CANBY HIGH SCHOOL WINTER CHORAL CONCERT, Dec. 18, 2024

### BELLA VOCE

#### Siyahamba – song from South Africa

Siyahamba, ekukanyen' kwenkos', (x4)  
Siyahamba, siyahamba, oh,  
Siyahamba ekukanyen' kwenkos'. (x2)  
(Pronounced: Si ya ham ba ku kan yen kwen kos)

We are marching in the light of God. (x4)  
We are marching, we are marching, ooh,  
We are marching in the light of God. (x2)

#### O Come Emanuel – medieval chant

1. O come, O come, Emmanuel,  
And ransom captive Israel,  
That mourns in lonely exile here  
Until the Son of God appear.

[Refrain] Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
shall come to thee, O Israel.

2. O come, Thou Rod of Jesse, free  
Thine own from Satan's tyranny;  
From depths of hell Thy people save,  
And give them victory over the grave.

[Refrain]

3. O come, Thou Wisdom from on high  
And order all things, far and nigh  
To us the path of knowledge show  
And cause us in her ways to go.

[Refrain]

4. O come, Desire of nations, bind  
In one the hearts of all mankind;  
Bid all our sad divisions cease,  
And be Thyself our King of Peace.

[Refrain]

#### Tatkovina – Macedonian folksong

Mi podari proletta sonce . . .

Translation:

The spring gave me the sun.  
A gentle smile is what I gave in return,  
And now in this heart of mine  
Gentle love is glowing.  
O, Fatherland . . . you are my love.

### BELLA VOCE

#### Siyahamba – пісня з Південної Африки

Siyahamba, ekukanyen' kwenkos', (x4)  
Сіяхамба, Сіяхамба, ой  
Siyahamba ekukanyen' kwenkos'. (x2)  
(Вимовляється: Si ya ham ba ku kan yen kwen kos)

Ми маршируємо у світлі Божому. (x4)  
Ми маршируємо, ми маршируємо, ой,  
Ми маршируємо у світлі Божому. (x2)

#### O Come Emanuel – середньовічний спів

1. Прийди, прийди, Еммануелю,  
І викуп полоненого Ізраїля,  
Що сумує в самотньому вигнанні тут  
Поки не з'явиться Син Божий.

[Приспів] Радуйтеся! Радійте!  
Еммануїл прийде до тебе, Ізраїлю.

2. Ой прийди, Роде Єссеїв, вільний  
Твоє власне від тиранії сатани;  
Із пекельних глибин рятує Твій народ,  
І перемогу їм над могилою подаруй.

[Приспів]

3. Прийди, Мудрість з висоти  
І впорядкуй усе, далеко й близько  
Нам шлях знань покажи  
І змусить нас йти її дорогами.

[Приспів]

4. Прийди, Бажання народів, зв'яжи  
В одному серця всього людства;  
Нехай всі наші сумні розбіжності  
припиняться, І будь Сам нашим Царем  
миру. [Приспів]

#### Татковина – македонська народна пісня

Mi podari proletta sonce . . .

Переклад:

Весна подарувала мені сонце.  
Ніжну посмішку я дав у відповідь,  
А тепер у цьому моєму серці  
Ніжне кохання світиться.  
О, Вітчизна. . . ти моя любов.

**Carol of the Bells – Ukrainian carol**

Hark! How the bells, sweet silver bells  
 All seem to say, "Throw cares away"  
 Christmas is here, bringing good cheer  
 To young and old, meek and the bold  
 Ding, dong, ding, dong, that is their song  
 With joyful ring, all caroling  
 One seems to hear, words of good cheer  
 From everywhere, filling the air  
 Oh, how they pound, raising the sound  
 O'er hill and dale, telling their tale  
 Gaily they ring, while people sing  
 Songs of good cheer, Christmas is here  
 Merry, merry, merry, merry Christmas  
 Merry, merry, merry, merry Christmas  
 On-on they send, on without end  
 Their joyful tone to every home. . .

**Homeward Bound**

In the quiet misty morning  
 When the moon has gone to bed,  
 When the sparrows stop their singing  
 And the sky is clear and red,  
     When the summer's ceased its gleaming  
 When the corn is past its prime,  
 When adventure's lost its meaning -  
 I'll be homeward bound in time  
     Bind me not to the pasture  
 Chain me not to the plow  
 Set me free to find my calling  
 And I'll return to you somehow  
     If you find it's me you're missing  
 If you're hoping I'll return,  
 To your thoughts I'll soon be listening,  
 And in the road I'll stop and turn  
     Then the wind will set me racing  
 As my journey nears its end  
 And the path I'll be retracing  
 When I'm homeward bound again  
     Bind me not to the pasture  
 Chain me not to the plow  
 Set me free to find my calling  
 And I'll return to you somehow  
     In the quiet misty morning  
 When the moon has gone to bed,  
 When the sparrows stop their singing  
 I'll be homeward bound again.

**Пісня дзвонів – українська колядка**

слухай! Як дзвіночки, солодкі срібні  
 дзвіночки Здається, всі кажуть:  
 «Відкиньте турботи» Різдво прийшло,  
 приносячи гарний настрій Молодим і  
 старим, лагідним і сміливим Дінь, дон,  
 дзінь, дон, це їхня пісня З веселим  
 дзвоном всі колядують Здається, чути  
 слова доброго настрою Звідусіль,  
 наповнюючи повітря Ой, як вони  
 стукають, підвищуючи звук Над  
 пагорбом і долиною, розповідаючи  
 свою історію Весело дзвенять, а люди  
 співають Пісні гарного настрою, Різдво  
 тут Веселого, веселого, веселого,  
 веселого Різдва (x2) На посилають, на  
 без кінця радісний тон у кожную оселю. .

**Додому**

У тихий туманний ранок  
 Коли місяць пішов спати,  
 Коли горобці перестають співати  
 А небо чисте і червоне,  
     Коли літо перестало сяяти  
 Коли кукурудза минула,  
 Коли пригоди втрачають сенс -  
 Я вчасно приїду додому  
     Не прив'язуй мене до пасовиська  
 Не прикуй мене до плуга  
 Звільни мене, щоб знайти своє  
 покликання А я якось до вас повернуся  
     Якщо зрозумієш, що сумуєш за мною  
 Якщо сподіваєшся, що я повернуся,  
 До ваших думок я скоро прислухаюся,  
 А в дорозі я зупинюся і зверну  
     Тоді вітер змусить мене мчати  
 Оскільки моя подорож наближається  
 до кінця І шлях я буду повторювати  
 Коли я знову буду додому  
     Не прив'язуй мене до пасовиська  
 Не прикуй мене до плуга  
 Звільни мене, щоб знайти покликання  
 А я якось до вас повернуся  
     У тихий туманний ранок  
 Коли місяць пішов спати,  
 Коли горобці перестають співати  
 Я знову буду додому.

## CONTRA VOCE

### Sailor Ain't a Sailor – Shanty

1. My father often told me  
when I was just a lad  
A sailor's life was very hard,  
the food was always bad  
But now I've joined the navy  
aboard a man-o-war  
And now I find a sailor ain't a  
sailor any more

{Chorus}

Don't haul on the ropes,  
don't climb up the mast  
If you see a sailing ship it  
might be your last  
Get your civvies ready for  
another round ashore  
A sailor ain't a sailor, ain't a  
sailor any more.

2. The killick of our mess  
he says we've got it soft  
It wasn't like this in his day  
when he was up aloft  
We like our bunks and sleeping bags,  
but what's a hammock for?  
Swinging from the deckhead,  
or lying on the floor?

{Chorus} 3. They gave us an engine

that first went up and down  
With some new technology  
the engine went around  
We're good with steam and diesel,  
but what's a mainyard for?  
A stoker ain't a stoker  
with a shovel anymore

{Chorus} 4. They gave us an Aldiss lamp

so we could do it right  
They gave us a radio to signal  
day and night  
We know our codes and ciphers,  
but what's a semaphore?  
A bunting-tosser doesn't toss  
the bunting anymore.

## CONTRA VOCE

### Моряк не моряк – Shanty

1. Батько часто розповідав мені  
коли я був ще хлопцем  
Важким було життя моряка,  
їжа завжди була поганою  
Але тепер я пішов на флот  
на борту людини-о-війни  
І тепер я бачу, що моряк не є  
моряк більше

{Приспів}

Не тягни за мотузки,  
не піднімайся на щоглу  
Якщо ви бачите вітрильник це  
може бути вашим останнім  
Готуйте свою цивільну форму  
інший раунд на берег  
Моряк не моряк, ні  
моряк більше.

2. Вбивство нашого безладу  
він каже, що у нас це м'яко  
За його часів такого не було  
коли він був угорі  
Нам подобаються наші ліжка та  
спальні мішки,  
але для чого тут гамак?  
Розгойдуючись з палуби,  
чи лежить на підлозі?

{Приспів}

3. Нам дали двигун  
що спочатку піднімався і опускався  
З деякими новими технологіями  
двигун закрутився  
У нас добре з паром і дизелем,  
але для чого тут дворик?  
Кочегар не кочегар  
з лопатою більше

{Приспів}

4. Нам подарували лампу Aldiss  
щоб ми могли зробити це правильно  
Нам дали радіосигнал  
день і ніч  
Ми знаємо свої коди і шифри,  
але що таке семафор?  
Вівсянка не кидає  
вівсянка більше.

**{Chorus}**

5. Well, two pints of ale a day  
and that's your bleeding lot  
They gave us another one  
because we swabbed the top  
So get on your civvy clothes,  
we'll find a pub ashore  
A sailor's still a sailor  
just like he was before.

**{Chorus 2x}**

**Steal Away**

**Chorus:** Steal away, steal away,  
Steal away to Jesus!  
Steal away, steal away home,  
I ain't got long to stay here.

1. My Lord, He calls me,  
He calls me by the thunder;  
The trumpet sounds within my soul,  
I ain't got long to stay here.

**Chorus:**

2. My Lord, He calls me,  
He calls me by the lightning;  
The trumpet sounds within my soul,  
I ain't got long to stay here.

**Chorus:**

3. Green trees are bending;  
poor sinners stand a trembling.  
The trumpet sounds within my soul;  
I ain't got long to stay here.

**Chorus: (x2)**

**Loch Lomond – Scottish song**

[Verse 1] By yon bonnie banks and by  
yon bonnie braes  
Where the sun shines bright on Loch  
Lomond  
Where we two have passed so many  
blithesome days  
On the bonnie, bonnie banks of Loch  
Lomond

**[Chorus]**

O you'll take the high road and  
I'll take the low road

**{Приспів}**

5. Ну, дві пінти елю на день  
і це ваша кровоточить багато  
Нам дали іншу  
тому що ми взяли тампон зверху  
Отож, одягайся в цивільний одяг,  
ми знайдемо паб на березі  
Моряк залишається моряком  
так само, як він був раніше.

**{Приспів 2 рази}**

**Викрасти**

**Приспів:** Вкрадися, вкрадися,  
Крадіть до Ісуса!  
Кради, кради додому,  
Мені недовго тут залишатися.

1. Мій Господь, Він кличе мене,  
Він кличе мене громом;  
У моїй душі звучить сурма,  
Мені недовго тут залишатися.

**Приспів:**

2. Мій Господь, Він кличе мене,  
Він кличе мене блискавкою;  
У моїй душі звучить сурма,  
Мені недовго тут залишатися.

**Приспів:**

3. Зелені дерева гнутья;  
бідні грішники тремтять.  
Сурма звучить у моїй душі;  
Мені недовго тут залишатися.

**Приспів: (x2)**

**Лох-Ломонд – шотландська пісня**

[Куплет 1] Клянусь Бонні Бенкс і ей  
Бонні Брейз  
Де сонце яскраво світить над озером  
Лох-Ломонд  
Де ми двоє провели стільки радісних  
днів  
На бонні, бонні березі озера Лох-  
Ломонд

**[Приспів]**

О ти підеш великою дорогою і  
Я піду низькою дорогою

And I'll be in Scotland afore ye  
But me and my true love  
will never meet again  
On the bonnie, bonnie banks  
of Loch Lomond  
[Verse 2] I mind where we parted  
on yon shady glen  
On the steep, steep side o' Ben Lomond  
Where in purple hue,  
the Heiland hills we view  
And the moon shinin' out from the  
gloamin'

**[Chorus]**

[Verse 3] The wee bird may sing and the  
wild flowers spring  
And in sunshine the waters are sleeping:  
The broken heart will ken nae second  
spring again  
And the world does not know how we're  
grievin'.  
Until I die, die, die (x10) . . .

**Riu Riu Chiu – medieval Spanish carol**

**Chorus:** Riu, riu, chiu

la guarda ribera / River bank protected  
Dios guardó el lobo / God has kept wolf  
de nuestra cordera / from the lamb  
Dios guardó el lobo / God has kept wolf  
de nuestra cordera. / from the lamb

1. El lobo rabioso / The rabid wolf  
la quiso morder / wanted to bite her  
Mas Dios Poderoso / but Almighty God  
la supo defender / knew how to defend  
Quizo la hacer que / willed to make her  
no pudiese pecar / unable to sin  
Ni aun original / even original sin  
esta virgen no tuviera. / this virgin no have

**Chorus:** Riu, riu, chiu...

2. Este que es nascido / One who's born  
es El Gran Monarca / is Great Monarch  
Cristo Patriarca / Christ the Patriarch  
de carne vestido / clothed in flesh  
Ha nos redimido / he redeemed us  
con se hacer chiquito / making self small  
Aunque era infinito / infinite became finite  
finito se hiciera. **Chorus:** Riu, riu, chiu ...

І я буду в Шотландії раніше за вас  
Але я і моє справжнє кохання  
ніколи більше не зустрінуться  
На бонні, бонні банки  
озера Лох-Ломонд  
[Куплет 2] Мені не подобається, де ми  
розійшлися  
на тинистій долині  
На крутій, крутій стороні Бен-Ломонда  
Де у фіолетовому відтінку,  
пагорби Хейланд, які ми дивимося  
І місяць світить із темряви

**[Приспів]**

[Куплет 3] Маленька пташка може  
співати, а польові квіти весняні  
А в сонці води сплять:  
Розбите серце знову матиме другу  
весну  
І світ не знає, як ми сумуємо.  
Поки я не помру, помру, помру (x10) . . .

**Riu Riu Chiu – середньовічна**

іспанська колядка

**Приспів:** Ріу, Ріу, Чіу

Захищений берег річки  
Бог зберіг вовка  
з ягняти  
Бог зберіг вовка  
з ягняти

1. Скажений вовк  
хотів її вкусити  
але Всемогутній Бог  
умів захищати  
хочу зробити її  
нездатний грішити  
навіть первородний гріх  
ця діва не має

**Приспів:** Ріу, ріу, чіу...

2. Той, хто народився  
Великий Монарх  
Христос Патріарх  
одягнений у плоть  
він викупив нас  
зробити себе маленьким  
нескінченна стала кінцевою

**Приспів:** Ріу, Ріу, Чіу...

## CANTALINAS

### Mary did you Know - Pentatonix

1. Mary did you know that your baby boy  
would one day walk on water?

*Mary did you know that your baby boy  
would save our sons and daughters?*

Did you know that your baby boy  
has come to make you new?

*This child that you delivered,  
will soon deliver you.*

2. Mary did you know that your baby boy  
would give sight to a blind man?

*Mary did you know that your baby boy  
would calm the storm with his hand?*

Did you know that your baby boy  
has walked where angels trod?

*When you kiss your little baby,  
you kiss the face of God.*

[Interlude]

Mary, did you know (Mary, did you know)

Mary, did you know (Did you know) (x3)

[Bridge:] The blind will see,  
the deaf will hear, the dead will live again  
The lame will leap, the dumb will speak,  
the praises of the lamb.

3. Mary did you know that your baby boy  
is Lord of all creation?

Mary did you know that your baby boy  
would one day rule the nations?

*Did you know that your baby boy is  
heaven's perfect Lamb?*

That sleeping child you're holding  
is the great **I am**.

---

## A CHRISTMAS CAROL, Charles Ives

Little star of Bethlehem!

Do we see Thee now?

Do we see Thee shining

O'er the tall trees?

Little Child of Bethlehem!

Do we hear thee in our hearts?

Hear the Angels singing:

Peace on earth, good will to men!

Noel!

O'er the cradle of a King,

Hear the Angels sing:

## CANTALINAS

### Марія, ти знала - Pentatonix

1. **Марія**, ти знала, що колись твій  
хлопчик буде ходити по воді?

Марія, ти знала, що твій хлопчик  
врятує наших синів і дочок?

Чи знаєте ви, що ваш хлопчик  
прийшов зробити тебе новим?

Ця дитина, яку ви народили,  
скоро доставить вас.

2. Марія ти знала, що твій хлопчик  
подарує зір сліпому?

Марія, чи ти знала, що твій хлопчик  
вгамує шторм своєю рукою?

Чи знаєте ви, що ваш хлопчик  
ходив там, де ступали ангели?

Коли ти цілуєш свою маленьку дитину,  
ти цілуєш лице Боже.

[Інтерлюдія]

Марія, ти знала (Марія, ти знала)

Марія, ти знала (Чи знала ти) (x3)

[Міст:] Сліпі побачать,  
глухі почують, мертві оживуть  
Кульгавий буде стрибати, німий буде  
говорити, хвала ягняти.

3. Марія, чи ти знала, що твій хлопчик  
є Господом усього створіння?

Мері, ти знала, що твій хлопчик колись  
правитиме народами?

Чи знаєте ви, що ваш хлопчик є  
ідеальним Ягням?

Та спляча дитина, яку ти тримаєш на  
руках великий **я**.

---

## РІЗДВЯНА КОЛЯДКА, Чарльз Айвз

Віфлеємська зірочка!

Ми бачимо Тебе зараз?

Чи бачимо ми Тебе сяючим

Про високі дерева?

Віфлеємська дитина!

Чи чуємо ми тебе в наших серцях?

Почуйте, як Ангели співають:

На землі мир, людям добра воля!

Ноель!

Над коліскою короля,

Почуйте, як Ангели співають:

In Excelsis Gloria, Gloria!  
From his Father's home on high,  
Lo! for us He came to die;  
Hear the Angels sing:  
Venite adoremus Dominum.

### **God Rest Ye Merry Gentlemen**

**Chorus:** God rest you merry, gentlemen  
Let nothing you dismay  
Remember, Christ, our Saviour  
Was born on Christmas day  
To save us all from Satan's power  
When we were gone astray  
O tidings of comfort and joy,  
Comfort and joy  
O tidings of comfort and joy

**[Verse 1]** In Bethlehem, in Israel

This blessed Babe was born  
And laid within a manger  
Upon this blessed morn  
The which His Mother Mary  
Did nothing take in scorn  
O tidings of comfort and joy  
Comfort and joy  
O tidings of comfort and joy

**Chorus:**

### **Ave Maria – Franz Biebl**

*Angelus Domini nuntiavit Mariae/  
The angel of God visited Maria  
et concepit de Spiritu sancto./  
and she conceived of the Holy Spirit.*

**Refrain:** *Ave Maria, / Hail Mary,  
gratia plena, / full of grace,  
Dominus tecum./ the Lord is with thee.  
Benedicta tu in mulieribus,/*  
Blessed art thou among women,  
*et benedictus fructus ventris tui, Iesus./*  
blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

**Maria dixit:** *Ecce ancilla Domini.*  
Maria said: See the servant of the Lord.  
*Fiat mihi secundum verbum tuum /*  
May it happen according to your word.

*Et Verbum caro factum est /*  
And the Word became flesh  
*et habitavit in nobis./ and lived among us.*

[www.avemariasongs.org/aves/B/Biebl.htm](http://www.avemariasongs.org/aves/B/Biebl.htm)

В Excelsis Глорія, Глорія!  
З дому свого Батька на висоті,  
Ло! заради нас Він прийшов померти;  
Почуйте, як Ангели співають:  
Venite adoremus Dominum.

### **Спокій Бог, веселі джентльмени**

**Приспів:** Спочивай Боже веселих,  
панове Нехай вас ніщо не лякає  
Згадай, Христе, Спасе наш  
Народився на Різдво  
Щоб врятувати нас усіх від влади  
сатани Коли ми заблукали  
О звістка втіхи й радості,  
Комфорт і радість  
О звістка втіхи й радості

**[Куплет 1]** У Віфлеємі, в Ізраїлі  
Народився цей благословенний  
Немовля І поклали в ясла  
У цей благословенний ранок  
Яка Його Мати Марія  
Ніщо не викликало презирства  
О звістка втіхи й радості  
Комфорт і радість  
О звістка втіхи й радості

**Приспів:**

### **Аве Марія – Франц Бібл**

*Angelus Domini nuntiavit Mariae/  
Ангел Божий відвідав Марію  
et concepit de Spiritu sancto./  
і вона зачала від Святого Духа.*  
**Приспів:** *Ave Maria, / Радуйся, Маріє,  
gratia plena, / повна благодаті,  
Dominus tecum./ Господь з тобою.  
Благословенна ти між жінками,  
et benedictus fructus ventris tui, Iesus./*  
благословенний плід утроби Твоєї,  
Ісус.

**Maria dixit:** *Ecce ancilla Domini.*  
Марія сказала: Побачте раба  
Господнього.  
*Fiat mihi secundum verbum tuum /*  
Нехай станеться по твоєму слову.  
*Et Verbum caro factum est /*  
І Слово стало тілом  
*et habitavit in nobis./ і жив серед нас.*

### Oh, Jerusalem in the Morning - Jennings

Mary, Mary, what's the matter?  
Oh Jerus'lem in the mornin' (J)  
I said my po' Mary, what's the matter? (J)  
Joseph, Joseph, what is the matter? (J)  
Well now Joseph, what's the matter? (J)  
Night is chilly, what's the matter? (J)  
The night is chilly, what is the matter? (J)  
I hear the oxen bawlin',  
Hear the lambs a-squallin' (J)  
I hear the cattle lowin', Rooster crowin' (J)  
Mary, Mary, what's the matter? (J)  
I'm singin' Oh Jerusalem, Jerusalem, (J)  
Little baby Jesus born in a stable, (J)  
I'm singin' oh Jerusalem, Jerusalem, (J)  
Little baby Jesus born in a stable, (J)  
Wise men saw the shining star,  
shining in the east,  
Came on camels from afar  
bringing gifts to the prince of peace.  
I'm singin' oh Jerusalem, Jerusalem, (J)  
Little baby Jesus born in a stable,  
Little baby Jesus lyin' in a manger,  
Little baby Jesus born to be our savior (J)  
See the stars a-glowing,  
their lustre showin' (J)  
I see the moon crescent,  
phosphorescent, (J)  
Mary, Mary what is the matter? (J)  
Mary, Mary what is the matter? (J)  
I see the doves a-cooin',  
cows a-mooin',  
asses braying,  
horses neighing,  
goats a-bleating,  
birds a-tweeting,  
geese a-squawking, parrots talking,  
mice a-prancing, lupie dancing,  
heav'nly choir singing higher,  
Mary, Mary Joseph, Joseph,  
Little baby Jesus, What is the matter?  
Oh Jerusalem in the mornin'!  
In the mornin'!

### О, ранковий Єрусалим – Дженнінгс

Маріє, Маріє, що сталося?  
О Єрус'леме вранці (J)  
Я сказав, Маріє, що трапилось? (J)  
Йосифе, Йосифе, що сталося? (J)  
А тепер Джозефе, в чому справа? (J)  
Ніч холодна, що трапилось? (J)  
Ніч холодна, в чому справа? (J)  
Я чую, як ревуть воли,  
Чути, як ягнята кричать (J)  
Я чую, худоба гавкає, півень співає (J)  
Маріє, Маріє, що сталося? (J)  
Я співаю, О Єрусалиме, Єрусалиме, (J)  
Маленьке Ісус народилося в стайні (J)  
Я співаю, о Єрусалиме, Єрусалиме, (J)  
Маленьке Ісус народилося в стайні (J)  
Мудреці побачили сяючу зірку,  
сяючи на сході,  
Приїхав на верблюдах здалеку  
принносячи дари князеві миру.  
Я співаю, о Єрусалиме, Єрусалиме, (J)  
Маленький Ісус народився в стайні,  
Дитячко Ісус лежить у яслах,  
Маленьке немовля Ісус, народжене,  
щоб бути нашим рятівником (J)  
Дивіться, як сяють зірки,  
їхній блиск показує (J)  
Я бачу півмісяць, фосфоресцюючий, (J)  
Маріє, Маріє, що сталося? (J)  
Маріє, Маріє, що сталося? (J)  
Я бачу голубів а-сооін,  
корови а-мооін,  
дупи ревуть,  
коні іржуть,  
бляння кози,  
пташки цвірінькають,  
гуси крякають, папуги розмовляють,  
миші гарцюють, лупі танцюють,  
небесний хор співає вище,  
Маріє, Маріє, Йосифе, Йосифе,  
Дитячко Ісусе, що сталося?  
О Єрусалиме вранці!  
Вранці!

## CONCERT CHOIR

### Here we come a-carolling,

Among the leaves so green,  
Here we come a-wand'ring,  
So fair to be seen.  
Love and joy come to you,  
And to you glad Christmas too,  
And God bless you and send you,  
A Happy New Year,  
And God send you a Happy New Year.  
We are not daily beggars,  
That beg from door to door,  
But we are neighbors' children,  
Whom you have seen before.  
Love and joy come to you,  
And to you glad Christmas too,  
And God bless you and send you,  
A Happy New Year,  
And God send you a Happy New Year.  
God bless the master of this house,  
Likewise the mistress too,  
And all the little children,  
That round the table go.  
Love and joy come to you,  
And to you glad Christmas too,  
And God bless you and send you,  
A Happy New Year,  
And God send you a Happy New Year.

+++++

### Spiritual: Lord how excellent is thy Name

I will sing praises unto the Father for  
He's worthy to be praised, (x2)  
Lord how excellent is thy Name in all the  
earth.  
I will sing praises unto the Father for  
He's worthy to be praised, (x2)  
Lord how excellent is thy Name in all the  
earth.  
And every thing that hath breath Praise  
the Lord;  
O, Lord how excellent is thy Name in all  
the earth,  
How excellent is thy Holy Name.

## CONCERT CHOIR

### Ось і ми колядуємо,

Серед листя такого зеленого,  
Ось ми ідемо,  
Так чесно, щоб бути побаченим.  
Любов і радість приходять до вас,  
І вас з Різдвом Христовим,  
І вас Бог благословить і пошле,  
З новим роком,  
І хай вас Бог вітає з Новим роком.  
Ми не жебраки щоденні,  
Що просять від дверей до дверей,  
Та ми сусідські діти,  
Кого ви бачили раніше.  
Любов і радість приходять до вас,  
І вас з Різдвом Христовим,  
І вас Бог благословить і пошле,  
З новим роком,  
І хай вас Бог вітає з Новим роком.  
Хай Бог благословить господаря цього  
дому,  
Так само й господиня,  
І всі маленькі діти,  
Що за стіл ходять.  
Любов і радість приходять до вас,  
І вас з Різдвом Христовим,  
І вас Бог благословить і пошле,  
З новим роком,  
І хай вас Бог вітає з Новим роком.

+++++

### Духовний: Господи, яке величне Ім'я Твоє

Я буду співати хвалу Отцеві, бо Він  
гідний хвали, (x2)  
Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі.  
Я буду співати хвалу Отцеві, бо Він  
гідний хвали, (x2)  
Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі.  
І все, що дихає, Хвалить Господа;  
Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі,  
Яке чудове Твоє Святе Ім'я.

I will sing praises unto the Father for  
He's worthy to be praised, (x2)  
Lord how excellent is thy Name in all the  
earth.

I will sing praises unto the Father for  
He's worthy to be praised, (x2)  
Lord how excellent is thy Name in all the  
earth.

And every thing that hath breath Praise  
the Lord;

O, Lord how excellent is thy Name in all  
the earth.

How excellent is thy Holy Name.

O, Lord how excellent is thy Name in all  
the earth. (x7)

How excellent is thy Holy Name.

+++++

1. **Concerto No.3 - Andante (I Hope in  
Mercy)** - Artem Vedel (Psalm 13:5-6)

"I hope in Mercy . . .and I sing the Name  
of the Most High."

+++++

**O Magnum Mysterium ("O Great  
Mystery")** - Morten Lauridsen

(Gregorian chant)

*O magnum mysterium,  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum,  
iacentem in praesepio!*

*Beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare*

*Dominum Iesum Christum.*

*Alleluia!*

O great mystery,  
and wonderful sacrament, that animals  
should see the newborn Lord,  
lying in a manger!

Blessed is the virgin whose womb  
was worthy to bear  
the Lord, Jesus Christ.

Alleluia!

Я буду співати хвалу Отцеві, бо Він  
гідний хвали, (x2)

Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі.

Я буду співати хвалу Отцеві, бо Він  
гідний хвали, (x2)

Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі.

І все, що дихає, Хвалить Господа;

Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі.

Яке чудове Твоє Святе Ім'я.

Господи, яке величне Ім'я Твоє по всій  
землі. (x7)

Яке чудове Твоє Святе Ім'я.

+++++

**Concerto No.3 - Andante (Надіюсь на  
милість)** Артем Ведель Псалом 13:5-6)

церковнослов'янська:

«Азь (Я) же на милость на милость

Твою уповахъ Возрадуется сердце мое  
возрадуется о спасеніем Твоєм Воспою  
Господеви благодаявшему мне И пою  
имени Господа Вышняго»

+++++

**O Magnum Mysterium («О велика  
таємниця»)**

(Григоріанський спів)

*O magnum mysterium,  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum,  
iacentem in praesepio!*

*Beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare*

*Dominum Iesum Christum.*

*Alleluia!*

О велика таємниця,  
і чудове таїнство, щоб тварини  
побачили новонародженого Господа,  
лежить в яслах!

Блаженна діва, чиє лоно  
було гідно нести  
Господь, Ісус Христос.

Алілуя!

+++++

**Way Over in Beulah Land,**

We gonna have a good, good time  
Way ovuh in Beulah lan'  
OH, when we get way ovuh in Beulah  
land ("place of peace")  
YES, way ovuy in Beulah land  
We gonna have a good, good time  
Way ovuh in Beulah lan'  
OH, when we get way ovuh in Beulah  
land  
YES, way ovuh in Beulah land . . .

+++++

**Deep River** | Traditional Spiritual

Deep river, my home is over Jordan,  
Deep river, Lord, I want to cross over into  
campground.  
Oh, don't you want to go to that gospel  
feast,  
That promised land where all is peace?  
Oh don't you want to go to that promised  
land,  
That land where all is peace?  
Deep river, my home is over Jordan,  
Deep river, Lord, I want to cross over into  
campground.

+++++

**HALLELUJAH CHORUS**

Hallelujah! Hallelujah!  
Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!  
Hallelujah! Hallelujah!  
Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!  
For the Lord God omnipotent reigneth.  
Hallelujah! Hallelujah! (x4)  
For the Lord God omnipotent reigneth.  
Hallelujah! Hallelujah! (x7)  
The kingdom of this world is become  
the kingdom of our Lord, and of His  
Christ,  
and of His Christ;  
And He shall reign for ever and ever,

+++++

**Далеко в Земля Беула,**

Ми добре, добре проведемо час  
Way ovuh (шлях понад) in Beulah lan'  
Ой, коли ми дійдемо до землі **Бьюла**  
("місце спокою")  
  
ТАК, шлях понад у землі Бьюла  
Ми добре, добре проведемо час  
Way ovuh (шлях понад )in Beulah lan'  
Ой, коли ми дійдемо до землі Бьюла  
ТАК, дорога овух у землю Беула. . .

+++++

**Глибока річка** | Традиційний духовний

Глибока ріка, мій дім над Йорданом,  
Глибока ріка, Господи, я хочу  
перепливати в табір.  
О, чи не хочеш ти піти на те  
євангельське свято,  
Ця обітована земля, де панує мир?  
Ой, чи не хочеш ти в землю обітовану,  
  
Ту землю, де все мирно?  
Глибока ріка, мій дім над Йорданом,  
Глибока ріка, Господи, я хочу  
перепливати в табір.

+++++

**ХОР АЛІЛУЯ**

Алілуя! Алілуя!  
Алілуя! Алілуя! Алілуя!  
Алілуя! Алілуя!  
Алілуя! Алілуя! Алілуя!  
Бо панує Господь Бог всемогутній.  
Алілуя! Алілуя! (x4)  
Бо панує Господь Бог всемогутній.  
Алілуя! Алілуя! (x7)  
Царство цього світу стало  
Царство Господа нашого  
і Христа Його,  
і Його Христа;  
І царюватиме Він на віки віків,

|  |  |
|--|--|
| <p>King of kings, and Lord of lords.<br/>King of kings, and Lord of lords.<br/>King of kings, and Lord of lords,<br/>and Lord of lords,<br/>and He shall reign,<br/>and He shall reign for ever and ever,<br/>for ever and ever,<br/>Hallelujah! Hallelujah!<br/>And He shall reign for ever and ever, for<br/>ever and ever.<br/>King of kings! and Lord of lords! (x2)<br/>And He shall reign for ever and ever,<br/>King of kings! and Lord of lords!<br/>Hallelujah! Hallelujah!<br/>Hallelujah! Hallelujah!<br/>Hallelujah!</p> | <p>Цар царів і пан панів.<br/>Цар царів і пан панів.<br/>Цар царів і Господь панів,<br/>і Господь панів,<br/>і Він буде царювати,<br/>і Він царюватиме на віки віків,<br/>на віки віків,<br/>Алілуя! Алілуя!<br/>І Він царюватиме на віки віків, на віки<br/>вічні.<br/>Король королів! і Господь панів! (x2)<br/>І царюватиме Він на віки віків,<br/>Король королів! і Господь панів!<br/>Алілуя! Алілуя!<br/>Алілуя! Алілуя!<br/>Алілуя!</p> |
|--|--|